

每天读点
世界文化,

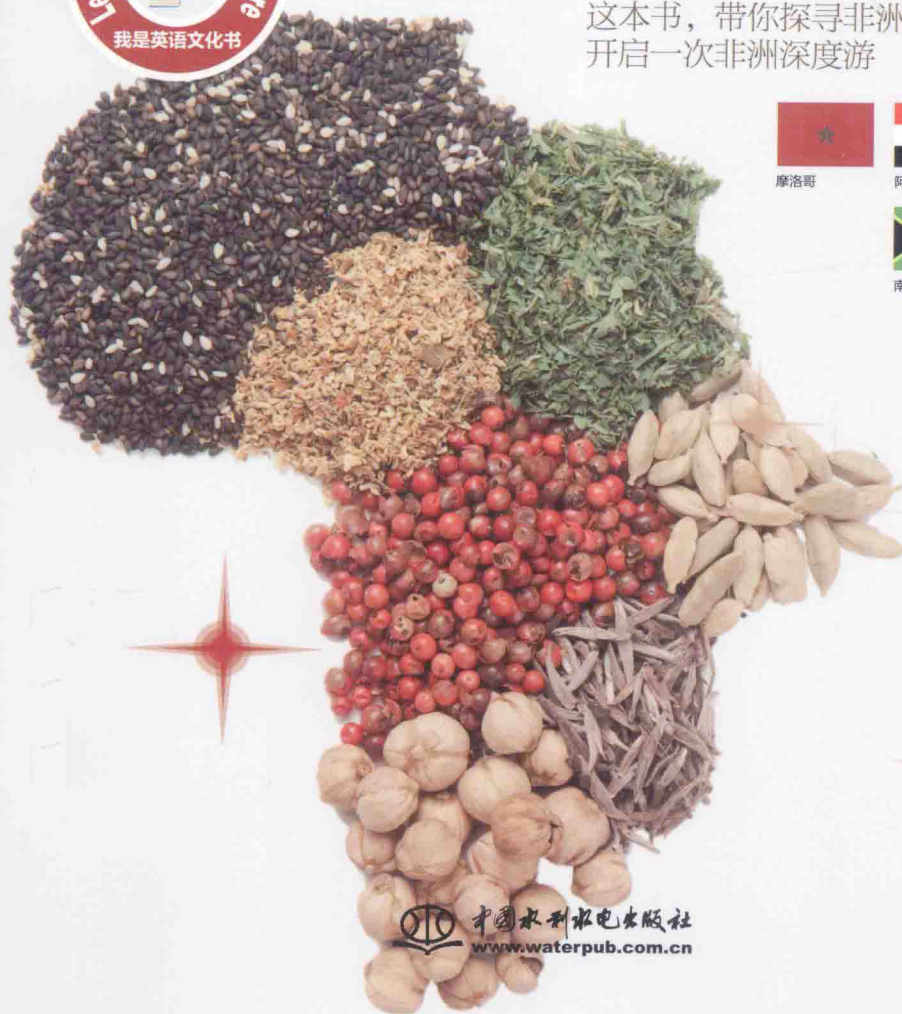
王泉 编著

Learn English from World Culture

这里是非洲



非洲 —— 一个古老而神秘的大陆
这本书，带你探寻非洲的野性与灵性
开启一次非洲深度游



摩洛哥



阿拉伯埃及共和国



南非共和国

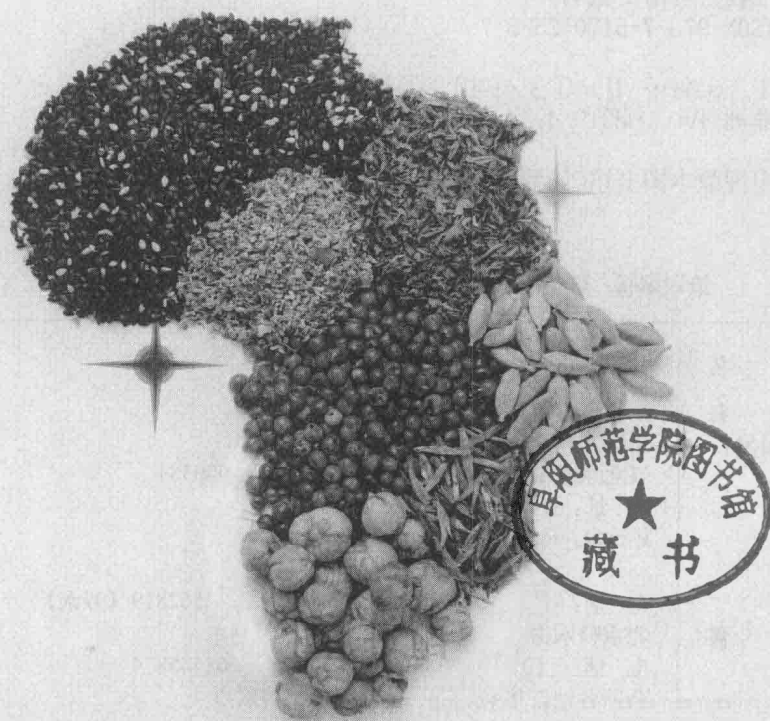


中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

王泉 编著

Learn English from World Culture

这里是非洲



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内容提要

文化大餐，至尊阅读——阅读可以升华人格情操，其更本质、更核心的意义在于培养学习者的兴趣，而兴趣才是一切学习者学习的动力、成功的源泉。

“我是英语文化书”系列正是这样一套让人感觉妙趣横生、受益匪浅的英语读物。本套丛书包括《每天读点世界文化：这里是非洲》《每天读点世界文化：这里是美国》《每天读点世界文化：这里是英国》《每天读点世界文化：这里是欧洲》《每天读点世界文化：这里是加拿大》等。本书是一本浓缩世界文化精髓的知识储备书，旨在让读者在品味国外文化魅力的过程中，熟悉英语的逻辑思维和文化背景，从而适应深入沟通和交流的需要，使英语学习事半功倍。

图书在版编目(CIP)数据

每天读点世界文化. 这里是非洲 / 王泉编著. — 北京 : 中国水利水电出版社, 2014. 12
(我是英语文化书)
ISBN 978-7-5170-2588-7

I. ①每… II. ①王… III. ①英语—语言读物②文化史—非洲 IV. ①H319.4: K

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第229323号

策划编辑：陈艳蕊 责任编辑：邓建梅 封面设计：潘国文

书 名	我是英语文化书 每天读点世界文化：这里是非洲
作 者	王泉 编著
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn
经 售	电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水) 北京科水图书销售中心(零售) 电 话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京正合鼎业印刷技术有限公司
规 格	170mm×240mm 16开本 19.5印张 415千字
版 次	2014年12月第1版 2014年12月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.90元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

前言

“Think globally, act multiculturally!”——打造适应国际竞争、充满自信、勇于进取的你!

初学英语时,每个月都感觉得到自己的进步,每个学期都切实掌握了新的内容。然而进入大学、特别是进入社会后,英语学习久了反而不易再有很大的突破,买再多的单词书、语法书来看也只能帮助我们通过考试,而对提高我们实际的英语应用水平起不到什么作用。更糟糕的是,我们对英语的热情,也渐渐被这种挫败和迷茫磨灭。产生如此结果的原因主要有以下三个:缺乏英语的语感,没有英语的语言环境,不熟悉英语的思维逻辑和文化背景。而这三个原因中最重要的就是“对英语思维逻辑和文化背景的不熟悉”。语言是思维的工具,也是思维的轨迹。不同的语言承载着不同的文化,不同文化背景的人其思维习惯和思维特点也必然存在着差异,而思维方式的差异也造成了文化和语言的差异。

若想精通一门语言,没有对其文化背景的深入了解,恐怕永远难登“大雅之堂”。文化背景的不同,会导致不同国家的人对同一个词、同一句话展开的联想也不尽相同,由此也就会产生这样那样的误解。例如“老”与“old”,中国人历来有“尊老敬老”的传统美德,在我们看来,长者不仅是智慧的化身,也是威望的象征,“姜还是老的辣”正是对这一点最好的体现。然而西方国家却极少有人愿意用“old”来形容自己,在他们看来,“old”不仅表示年龄老,更表示能力不济。类似的还有,与刚上完课的教师在走廊上相遇,中国人可能互相会说“早上好,辛苦您了”等问候,但如果你对欧美教师说“Good morning, you must be tired after the class.”,他们会觉得你是怀疑其能力不济,连上一堂课都会觉得累。这就是中西文化背景和思维意识的差异。因此,与外国友人的交流中不仅要注意表达的准确性,还要注意中西文化间的差异。在全球化、国际化的大趋势下,英语学习者如果仍停留在日常生活的层次上,必将难以适应深入沟通和交流的需要。

阅读可以升华人格情操,增长知识,提高语言文化的综合素质,其更本质、更核心的意义在于培养学习者的兴趣,而兴趣才是一切学习者的学习动力、成功源泉。“我是英语文化书”系列丛书正是这样一套让人感觉妙趣横生、受益匪浅的英语读物。本套丛书分为《每天读点世界文化:这里是非洲》《每天读点世界文化:这里是英国》《每天读点世界文化:这里是美国》《每天读点世界文化:这里是澳洲》《每天读点世界文化:这里是加拿大》等书,书中为读者奉上原汁原味的人文阅读精华,让读者在学习英语的同时,又能品味西方文化的独特魅力。

编者

2014年11月

编委

董立新	王迪	袁丹	武超	徐永生	胡玲玲
范超	王莹	王慧	张静	彭亚平	武雯
朱诗晴	徐晨	王楠	张成	张晓菲	刘晓芳
许文	周芬	华巧	常曾	徐焱	宋晓冬
胡庆	李月英				

目录 Contents

每天读点世界文化

Africa

第一章

你不可不知的非洲自然景观 1

- 01 世界最长河——尼罗河.....2
- 02 非洲屋脊——乞力马扎罗山.....4
- 03 惊异而神奇——东非大裂谷.....6
- 04 风暴角——好望角.....9
- 05 自然美的震撼——维多利亚瀑布.....12
- 06 驴友们的天堂——塞舌尔岛.....16
- 07 非洲最大湖——维多利亚湖.....18
- 08 古老而美丽的湖泊——坦噶尼喀湖.....21
- 09 浩瀚大漠——撒哈拉沙漠.....23
- 10 这里生机勃勃——红海.....26

第二章

你不可不知的非洲人文景观 30

- 11 “世界古代七大奇迹”之一——胡夫金字塔.....31
- 12 神秘的斯芬克斯——狮身人面像.....34
- 13 巨石柱下的文明——卡纳克神庙.....36
- 14 新的城市——迦太基古城.....39
- 15 石头城——津巴布韦遗址.....41
- 16 见证南非人民的奋斗史——先民博物馆.....44
- 17 功过任评说——阿斯旺大坝.....46
- 18 军事要塞——耶稣堡.....49
- 19 探访人类足迹——人类摇篮遗址.....52
- 20 童话外的矮人们——中非矮人村.....55

第三章

你不可不知的非洲名人 59

- 21 苏丹民族英雄——马赫迪 (1844~1885) 60
- 22 诺贝尔和平奖获得者——科菲·安南 (1938~) 62
- 23 南非国父——纳尔逊·曼德拉 (1918~) 65
- 24 非洲文学诺贝尔奖第一人——沃雷·索因卡 (1934~) 69
- 25 对待种族隔离，她说不——纳丁·戈迪默 (1923~) 72
- 26 早逝的灵魂——艾卜勒·卡西木·沙比 (1909~1934) 75
- 27 莫桑比克奥运首金获得者——穆托拉·穆托拉 (1972~) 78
- 28 非洲足球先生——帕特里克·姆博马 (1970~) 81
- 29 传统与现代的化身——帕帕·文巴 (1954~) 85
- 30 马里布鲁斯音乐之父——阿里·杜尔 (1939~2006) 88

第四章

你不可不知的非洲美食 91

- 31 素食主义者之选——库沙里 92
- 32 一饭，一世界——西非炒饭 95
- 33 有趣的玉米饭团——乌伽黎 98
- 34 小面团，大智慧——坦桑尼亚炸角 99
- 35 七种蔬菜相伴的摩洛哥国菜——考斯考斯 101
- 36 漂亮的外表，精彩的内在——帕斯蒂娅馅饼 106
- 37 地道的开普敦菜——咖喱肉沫 108
- 38 毛里求斯美食——豆儿普里 110
- 39 美味的埃塞俄比亚菜——鸡肉煲 113
- 40 清香宜人，有益健康——洛依柏丝茶 116

第五章

你不可不看的非洲题材电影 120

- 41 人道主义赞歌——《卢旺达饭店》 121
- 42 关于占有与失去——《走出非洲》 125
- 43 美艳与智慧的结合体——《埃及艳后》 128
- 44 苦难、隐忍和自由——《埃及王子》 130

45	宗教与爱的包容——《拉姑莱特的夏天》	134
46	小人物的自由和梦想——《黑房子》	137
47	女性的声音——《沙漠之花》	139
48	生活的强者与伟大母爱——《永不遗忘的美丽/昨天》	141
49	女性的声音——《遮蔽的天空》	143
50	原生态下的欢乐——《上帝也疯狂1》	146

第六章

你不可不到的非洲城市

149

51	现在与过去的完美融合——开罗	150
52	意想不到，惊喜连连——约翰内斯堡	153
53	美丽的高原城市——内罗毕	156
54	意想不到的消费最高的城市——罗安达	158
55	有河流也炎热——喀土穆	160
56	中坦友谊地久天长——达累斯萨拉姆	163
57	美丽的海滩城市——开普敦	165
58	赤道附近的明珠——科托努	167
59	非洲最小的首都——班珠尔	170
60	一座古老而现代的城市——卡萨布兰卡	172

第七章

你不可不知的非洲动植物

175

61	神奇而美丽的鸟类——非洲火烈鸟	176
62	并非来自南极洲的绅士——非洲企鹅	178
63	跑得快的大鸟——非洲鸵鸟	181
64	精力充沛的动物——非洲角马	184
65	优雅的高族群——非洲长颈鹿	187
66	神奇的造纸草——纸莎草	190
67	沙漠中的一片绿荫——金合欢	193
68	生命之树——非洲猴面包树	196
69	娇艳的植物——非洲白鹭花	199
70	南非的国花——帝王花	202

第八章

你不可不知的非洲庆典 205

71	足球迷们的盛典——2010南非世界杯	206
72	狂欢节爱好者们的盛宴——塞舌尔狂欢节	209
73	少女的节日——斯威士兰的芦苇舞蹈节	213
74	心随乐动——桑给巴尔岛Sauti za Busara音乐节	216
75	艺术盛典——南非民族艺术节	219
76	沙漠里的骆驼之战——西奈半岛南部的骆驼节	222
77	教徒们的盛典——埃塞俄比亚宗教节之旅	224
78	电影的大舞台——布基纳法索的泛非影视大展	228
79	男人们的选美大赛——尼日尔的Cure Salée节	231
80	美酒与美食的盛宴——赫曼努斯酒节	234

第九章

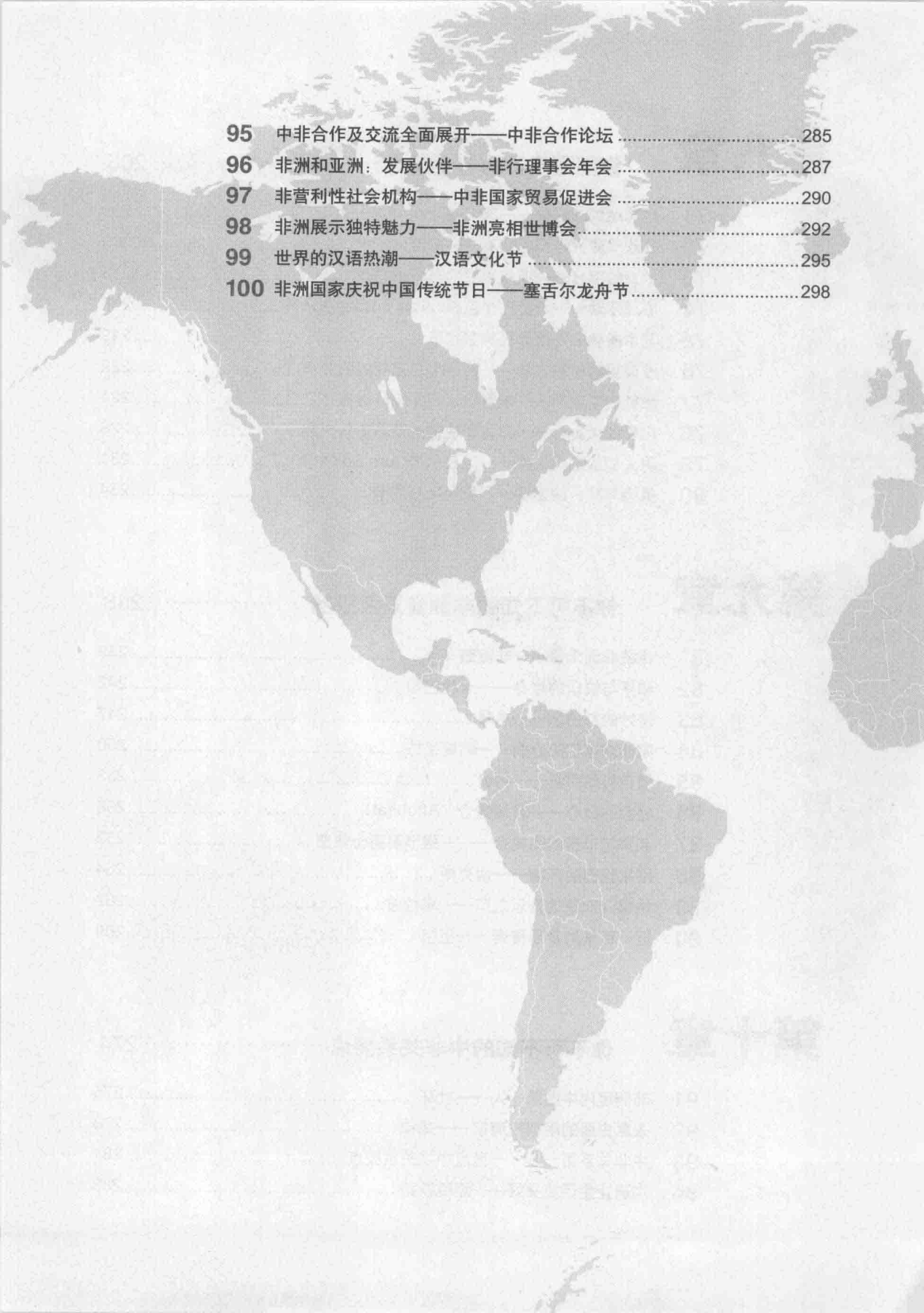
你不可不知的非洲音乐及乐器 238

81	传统非洲乐器——非洲鼓	239
82	和平与快乐的化身——卡林巴琴	242
83	奇妙的打击乐——木琴	247
84	南非球迷们的心曲——呜呜祖拉	250
85	最自然的声音——椰铃	253
86	社会的良心——非洲强音 (Afrobeat)	256
87	和声与节奏的完美合一——强节奏爵士舞曲	259
88	刚果伦巴的产物——索克斯	264
89	性感、欢快的音乐之声——塔拉波	267
90	近一百年的音乐传奇——祖祖	269

第十章

你不可不知的中非关系要点 274

91	非洲境内中国第一人——杜环	275
92	永载史册的明朝航海家——郑和	278
93	中非关系第一步——盘点中埃关系要点	281
94	沟通让生活更美好——坦赞铁路	283



95	中非合作及交流全面展开——中非合作论坛	285
96	非洲和亚洲：发展伙伴——非行理事会年会	287
97	非营利性社会机构——中非国家贸易促进会	290
98	非洲展示独特魅力——非洲亮相世博会	292
99	世界的汉语热潮——汉语文化节	295
100	非洲国家庆祝中国传统节日——塞舌尔龙舟节	298



第一章

你不可不知的非洲自然景观

广阔的非洲大地绚丽多彩，极具自然之美。

它东临印度洋，西接大西洋，上承地中海与欧洲相望，东北以红海和著名的苏伊士运河与亚洲相邻；地形以高原为主；属热带雨林和热带草原气候。非洲南北跨越了72个纬度，最长达8100公里；东西约跨69个经度，最大宽度7500公里。赤道横贯非洲大陆中部，将其一分为二。非洲是世界第二大洲，面积达3020万平方公里，人口约5.53亿。

本章里，编者将呈现给你10处不得不说的非洲自然景观。有人说非洲因自然、原始而美丽。其实，美不美，任评说。

01 世界最长河——尼罗河

The Nile is famous as the longest river in the world. The river got its name from the Greek word "Neilos", which means valley. The Nile floods the lands in Egypt, leaving behind black **sediment**. That's why the ancient Egyptians named the river "Ar", meaning black.

The Nile River is actually 6,695 kilometers (4,184 miles) long. With such a long length, the Nile River is **speculated** to be the longest river in the world. The Amazon River runs a very close second, although it has been difficult to determine which is actually longer. While the Nile River is often associated with Egypt, it actually touches Ethiopia, Zaire, Kenya, Uganda, Tanzania, Rwanda, Burundi and Sudan, as well as Egypt. It's only recent that the first known **navigation** team successfully followed the river from beginning to its end.

The Nile River has played an extremely important role in the civilization, life and history of the Egyptian nation. One of the most well known river Nile facts is the river's ability to produce extremely fertile soil, which made it easy for cities and civilizations to spring up alongside the banks of the Nile. The fertile soil is contributed by the annual spring floods, when the Nile River overflows onto the banks. Much of the Egyptian nation consists of dry desert land. Throughout most of the year, very little rain falls on Egyptian deserts. This has remained true for thousands of years. The abundant Nile River provided much needed irrigation, even in ancient times. This waterway also provided a source of drinking water, and source of irrigation for farming as well as papyrus reeds that could be used for a variety of purposes such as paper and building materials.

The Nile Crocodile has been a major component of the Egyptian culture and way of life since the first

尼罗河有“世界最长河”之称，其名称来源于希腊语“Neilos”，意思为“山谷”。尼罗河经常泛滥淹没埃及的土地，留下黑色的沉积物。古埃及人因此将它命名为“Ar”，意思为“黑色”。

尼罗河实际长约6695公里（4184英里）。正因如此之长，它被看作是世界最长河。亚马逊河紧随其后，是世界第二长河，实际上很难决定到底哪条河更长一些。人们经常将尼罗河与埃及联系起来，事实上，它除了埃及之外，还流经埃塞俄比亚、扎伊尔、肯尼亚、乌干达、坦桑尼亚、卢旺达、布隆迪和苏丹。第一个航海队从头到尾沿此河流进行航行也是近几年的事。

尼罗河在埃及人的文明、生活和历史中扮演着非常重要的角色。其中最为人所熟知的就是尼罗河可以形成十分肥沃的土壤，这为尼罗河两岸城市和文明的兴起提供了条件。每年春天尼罗河泛滥，淹没河岸两旁的土地，就形成了肥沃的土壤。而埃及大部分土地都是干旱的沙漠，这些地方几千年来终年少雨。即使是在古代，充沛的尼罗河水也提供了必要的灌溉水源。同时，它还为人们提供了饮用水，为农业和纸莎草提供了灌溉用水。纸莎草有很多用途，可用来造纸和生产建筑材料。

自从第一批埃及人在尼罗河两岸肥沃的土地上定居以来，尼

Egyptians settled along the fertile banks of the Nile. Most Nile Crocodiles are approximately 4 meters in length, although some have been reported as longer. The animals make their nests along the banks of the Nile River, where the female may lay up to 60 eggs at one time. About three months later the babies are born and are taken to the water by their mother. They will remain with her for at least two years before reaching maturity.

Not only is the Nile River one of the main rivers of Egypt, but many would in fact say it is the primary river of Egypt. The Nile River has certainly played a critical role in the history of this mysterious nation.

Today, **exotic** and **sophisticated** cities like Cairo grace the banks of the Nile River, as they have for thousands of years. Individuals interested in experiencing the Nile up close and personal can journey along the famous river aboard riverboats and **cruises** that **depart** from **numerous** cities along the bank.

罗鳄就成为了埃及文明和生活方式的重要组成部分。大部分尼罗鳄长约4米，据报道，有些尼罗鳄甚至更长。这种生物栖息在尼罗河两岸，雌性尼罗鳄一次可产卵60枚。大约三个月后，小鳄鱼就会孵化出来，由母亲带至水中。在完全长大之前，它们至少会有两年的时间留在母亲身边。

尼罗河是埃及的主要河流之一，埃及境内还有很多其他河流，但尼罗河是埃及最主要的河流。毫无疑问，尼罗河在这个神秘国度的历史长河中起到了非常重要的作用。

今天，像开罗一样繁华的大都市使尼罗河两岸绚丽夺目，几千年来都是这样。尼罗河两岸的城市周围停泊着许多巡航船，想要近距离亲身体验尼罗河的人可以乘坐这些船只尽情欣赏沿岸美景。

词汇 VOCABULARY

sediment: 沉积物	sophisticated: 复杂的
speculate: 推断、推测	cruise: 巡洋舰
navigation: 航海	depart: 离开
exotic: 别致的、漂亮的	numerous: 大量的



背景知识 PROFILE

壮观的卫星地球照片

美国宇航局网站上一个将不同的卫星及各类太空任务拍摄的地球图片收集到一起的栏目——“地球天文台”评选出了10张最壮观的卫星地球照片。其中就有尼罗河沉积平原。

苏丹南部的喀土穆是白尼罗河和蓝尼罗河汇合之处，在此处的阿尔戈齐拉州形成了壮观的沉积平原。

02 非洲屋脊——乞力马扎罗山

Mount Kilimanjaro lies on the border of Tanzania and Kenya, just south of the Equator. To the west lies the Great African **Rift** Valley, created by tremendous **tectonic** forces which also gave birth to a string of other volcanoes. One of these, Mount Kenya, was originally much higher than Mount Kilimanjaro.

The three **summits** of Mount Kilimanjaro, Shira, Kibo and Mawenzi are all of very recent origin. Shira and Mawenzi both have suffered considerable **erosion** and only **jagged** peaks remain. Kibo, the central, youngest and highest peak has survived as an almost perfect cone.

Although East Africa and nearby Olduvai Gorge is thought to be the **cradle** of mankind it is unlikely that early man would have been attracted to the steep and cold slopes of Kilimanjaro at a time when it was probably very active and dangerous. A Wachagga legend talks of Mawenzi receiving fire for its pipe from his younger brother Kibo. The Wachagga who live on the fertile volcanic soils around the base of the mountain probably only came to the area about 300 years ago thus this legend suggests very recent activity. Another of their legends talks of demons and evil spirits living on the mountain and guarding **immense** treasures. Stories are told of a king who decided to go to the top, few of his party survived and those who did had damaged arms and legs.

Arab and Chinese traders and historians make mention of a giant mountain lying inland from Mombasa or Zanzibar but few early traders ventured into the interior of the continent. Slave traders passed below it and sometimes **raided** the villages of the Wachagga but it was not till the middle of the 19th century that a more serious interest was taken in the

乞力马扎罗山坐落于坦桑尼亚和肯尼亚边境，正好位于赤道南部。西部是由地壳运动的巨大力量而形成的东非大裂谷。同时，地壳运动还形成了其他火山。其中之一就是肯尼亚山，最初它比乞力马扎罗山还要高得多。

乞力马扎罗山的三个顶峰分别是希拉、基博和马温西，它们都是近代才形成的。希拉峰和马温西峰都经过了较大程度的侵蚀，只剩下参差不齐的峰顶了。位于中央的基博峰年代最新，也最高，几乎完美地保留了最初的圆锥形。

尽管东非及其附近的奥杜威峡谷被认为是人类文明的摇篮，但早期的人类恐怕不可能将陡峭寒冷的乞力马扎罗山归于此类，因为那时它很可能还在活动，非常危险。当地瓦恰人的一个传说中提到马温西峰正在从它的弟弟基博峰那里取火点烟。瓦恰人居住在山峰底部肥沃的土地上，他们来到这也仅仅只有大约三百年的时间，因此这个传说表明这座山在近代曾经活动过。还有一个传说是关于住在山上守护大量宝物的妖魔鬼怪的。此外，很多故事讲到了有一个国王决心到达山顶，结果整个队伍几乎无一生还，而那些回来的人不是断了手臂就是断了腿。

阿拉伯和中国商人以及历史学家们都曾经提到在蒙巴萨和桑给巴尔地区有一个巨大的山脉，但是早期的商人中几乎没有人敢冒险到达大陆内部。奴隶贩子曾从山下经过，有时甚

mountain and attempts were made to scale it.

In 1848 Johann Rebmann a missionary from Gerlingen in Germany while crossing the plains of Tsavo saw Mount Kilimanjaro. His guide talked of the cold, and of tales how a group of **porters** were sent up the mountain to bring back the silver or other treasures from the summit. They came back only with water. Rebmann's report stimulated great interest in Germany and in the following years several expeditions were organised; first by Baron von Decken then later by Dr. Hans Meyer who finally stood on the highest point on the 5th of October 1889.

Mount Kilimanjaro, the highest mountain in Africa, now attracts many thousands of walkers each year. On the 1st of January 2000 over 1000 people reached the summit to see the sun rise over a new **Millennium**.

至突袭瓦恰人的村庄。但直到19世纪中期,人们才开始对这座山脉着实产生了兴趣,并试图进行攀登。

1848年,一位名叫约翰·雷布曼来自德国盖林根的传教士经过察沃平原时,看到了乞力马扎罗山。他的向导给他讲述了这里的寒冷以及一群搬运工曾被派往山上从山顶取回银子及其他珠宝,结果却只带回来水的故事。雷德曼的报告引起了德国人的强烈兴趣,在接下来的几年中,先后有几个探险队被组织起来,第一个是由戴肯男爵组织的,之后是由汉斯·迈尔博士组织的。迈尔于1889年10月5日首次登上最高峰。

乞力马扎罗山是非洲的最高峰,每年都吸引着成千上万的游客。2000年1月1日,有1000多人爬到顶峰迎接千禧年的日出。

词汇 VOCABULARY

rift: 裂缝	cradle: 摇篮
tectonic: 地壳构造的	immense: 巨大的
summit: 峰顶	raid: 突袭
erosion: 侵蚀、腐蚀	porter: 搬运工
jagged: 边缘不整齐的	millennium: 千禧年



背景知识 PROFILE

乞力马扎罗的雪

艺术作品

《乞力马扎罗的雪》是海明威的一部中篇小说,也是其最优秀的文学作品之一。后被改编成电影。

故事通过睡梦中和醒时的两股意识流,相互交叉,相互转化;充分地描写了“死”,并采用了象征手法进一步深化了死亡。

海明威的创作态度十分严肃，一贯反复地修改自己的作品。他喜爱马克·吐温，并深受其影响。文体清秀、流畅明亮，这也是他语言艺术的风格。然而，最突出反映他创作特色的，还是作品中大多数人物都有颇带孤独感的内心独白，即长篇的心理描写，实际上也就是后来发展称为“意识流”的手法。从思想意义上看，他的人物或多或少地存在着悲观主义色彩，反映了他世界观的局限。

电影《乞力马扎罗的雪》是根据海明威作品改编的，是由格里高利·派克(Gregory Peck)、苏珊·海华德(Susan Hayward)、艾娃·加德纳(Ava Gardner)主演。本片曾获最佳摄影金像奖及年度十大卖座影片提名。

现实

乞力马扎罗山有两个主峰，一个叫乌呼鲁，另一个叫马文济，两峰之间有一个10多公里长的马鞍形的山脊相连。根据气候的山地垂直分布规律，乞力马扎罗山的基本气候由山脚向上至山顶，分别是热带雨林气候至冰原气候。风景包括赤道至两极的基本植被。

近年来，海拔5896米的非洲第一高峰——乞力马扎罗山顶积雪融化、冰川消融现象非常严重，在过去的80年内冰川已经萎缩了80%以上。有环境专家指出，乞力马扎罗雪顶可能将在10年内彻底融化消失，届时乞力马扎罗山独有的“赤道雪山”奇观将与人类告别。

03 惊异而神奇——东非大裂谷

Stretching for over 3,600 miles (5,950 km) across the African continent, from the Dead Sea in Southwest Asia to Mozambique in Southeast Africa, the Great Rift Valley is truly an amazing natural attraction. The Great Rift Valley is a result of tectonic activity in the earth's **crust** and was created due to drifting and separation of the African and Arabian tectonic plates around 35 million years ago. Its width widely varies according to changing location, ranging between 31km and 100 km. The Great Rift Valley is home to spectacular **glaciers**, volcanoes, depressions and lakes, offering some of the most breathtaking scenery on the earth. The Great

东非大裂谷从亚洲西南部的死海一直延伸至非洲东南部的莫桑比克，全长3600英里（5950千米），直跨非洲大陆，是一处令人叹为观止的自然景观。东非大裂谷是地壳运动的结果，由3500万年前非洲板块和阿拉伯板块的飘移和分离造成的。裂谷宽度由于所在位置不同变化幅度很大，在31千米到100千米之间。东非大裂谷内有很多冰川、火山、洼地和湖泊，形成了世界上最壮观的景色。东非大裂谷还因其独特的生态系统而闻名。

Rift Valley is also renowned for its unique ecosystem, having some of the finest wildlife parks in Africa. The Great Rift Valley in Africa also offers excellent conditions for hiking, **trekking**, rock climbing, mountain biking and much more. So whether you're an adventure seeker, a wildlife enthusiast or nature lover, the Great Rift Valley in Africa is truly a destination to be in, at least once in your life.

Though one can find breathtaking scenery all along the Great Rift Valley, it's at its scenic best in Kenya. Near the famous Nakuru Lake its width is around 45 km, where you can see both walls of this astonishing **fissure** on the planet earth. Among must-see attractions in the Great Rift Valley in Kenya include the Lake Naivasha, Lake Elementeita, Lake Baringo, all known for their scenic beauty as well as rich and diverse **avifauna**, including **flamingoes**. Other major tourist attractions in the valley are the Mount Longonot National Park, Lake Nakuru National Park, Hell's Gate National Park, Lake Bogoria National Park and the renowned Samburu Game **Reserve**. The wildlife in the Great Rift Valley region is unique and varied that include the endangered Colobus Monkey, Black Rhinos, Grevy's Zebras, **Reticulated** Giraffe, Zebra Mouse, and Lesser Kudu Antelopes. Lions, Elephants, Leopards, Giraffes, Gazelles, Hippos, Antelopes, Monkeys, Buffalos, and Impalas are also commonly found in the region. Thousands of adventure seekers and nature lovers travel to the Great African Rift Valley from all over the world every year.

名于世，它拥有非洲最好的野生动物公园。此外，东非大裂谷还为徒步旅行、长途旅行、攀岩、山地自行车运动以及其他运动提供了绝佳条件。所以，无论你是热衷冒险、热爱野生动物还是热爱自然，东非大裂谷都确实是一个好去处，至少值得你在一生中去一次。

人们可以沿着东非大裂谷发现很多美丽壮观的景色，然而最好的景点位于肯尼亚境内。在纳库鲁湖附近，裂谷的宽度约45千米，在这里可以看到地球裂缝的两壁。肯尼亚境内的东非大裂谷有几处不得不看的地方，包括奈瓦沙湖、艾尔曼提亚湖和巴林戈湖，这些地方都因其独特的自然美景以及丰富多样的鸟类而闻名，其中还有火烈鸟。其他主要的旅游景点有隆格诺特火山国家公园、纳库鲁湖国家公园、海耳的盖特国家公园、波略尼亚湖国家公园以及著名的撒布尔日动物保护区。在东非大裂谷生存的野生动物非常独特而且品种繁多，包括濒危的疣猴、黑犀牛、细纹斑马、网纹长颈鹿、斑马鼠等。狮子、大象、豹子、长颈鹿、瞪羚、河马、羚羊、猴子、水牛以及黑斑羚都是这个地区常见的动物。每年都有成千上万的冒险家和自然爱好者来到东非大裂谷参观游览。

词汇 VOCABULARY

crust: 地壳	avifauna: 鸟类
glacier: 冰川	flamingo: 火烈鸟
trekking: 长途跋涉	reserve: 保留用地、保护区
fissure: 裂缝	reticulated: 网状的



东非大裂谷的前生与后世

东非大裂谷下陷开始于渐新世，主要断裂运动发生在中新世，大幅度错动时期从上新世一直延续到第四纪。北段形成红海，使阿拉伯半岛与非洲大陆分离；马达加斯加岛在几条活动裂谷扩张作用下，也与非洲大陆分裂开。

这条裂谷带位于非洲东部，南起赞比西河口一带，向北经希雷河谷至马拉维湖（尼亚萨湖）北部分为东西两支。东支裂谷带是主裂谷，沿维多利亚湖东侧，向北经坦桑尼亚、肯尼亚中部，穿过埃塞俄比亚高原入红海，再由红海向西北方向延伸抵约旦谷地，全长近6000千米。西支裂谷带大致沿维多利亚湖西侧由南向北穿过坦噶尼喀湖、基伍湖等一串湖泊，向北逐渐消失，规模比较小，全长1700多公里。

裂谷底部是一片开阔的原野，20多个狭长的湖泊如一串串晶莹的蓝宝石，散落在谷底。中部的纳瓦沙湖和纳库鲁湖是鸟类等动物的栖息之地，也是肯尼亚重要的游览区和野生动物保护区，其中的纳瓦沙湖湖面海拔1900米，是裂谷内最高的湖。南部马加迪湖产天然碱，是肯尼亚的重要矿产资源。北部图尔卡纳湖，是人类发祥地之一，曾在此发现过260万年前古人类头盖骨化石。

草原是裂谷带的重要景观。这里草原不仅面积大，而且集成了非洲大部分特征性动物资源。马塞马拉和塞伦盖蒂两个国家公园则是草原的典型代表。它虽分属肯尼亚和坦桑尼亚，但却连成一体。

2006年，来自英国、法国、意大利和美国的考察队经过分析和研究，预言一个新的大陆将会在100万年间形成，东非大裂谷将会比现在长10倍，东非的好望角将从非洲大陆上分离出去。

